

О ПАССИВНОЙ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК

Простакова К.М., Полинецкая Т.В. (*Одесская государственная академия строительства и архитектуры, г. Одесса, Украина*)

При обучении лексике у преподавателей очень часто возникает вопрос – сколько слов необходимо знать студентам на каждом уровне обучения? В этом случае преподаватель обычно опирается на учебник (методическую разработку), предлагая студентам выучить слова, выделенные в каждом уроке. Как показывает практика, количество этих слов за полтора часа обучения составляет приблизительно 15– 20 слов активного словаря, т.е. слов, которые студенты употребляют в устной речи для выражения своих мыслей.

Пассивный словарь студента – слова, которые он узнаёт и понимает в процессе чтения и слушания иноязычной речи, но не заучивает и не употребляет их самостоятельно, – пополняется в основном за счёт речи преподавателя, но, к сожалению, ему обычно не уделяется должного внимания на занятиях. Такие новые лексические единицы даются в чтении или в фонетических упражнениях, и преподаватель зачастую не отрабатывает и не контролирует их упражнениями. В этом случае очень важно для формирования пассивного словаря давать студентам словообразовательные модели, которые резко увеличивают возможность понимания текста и грамотность письма.

Так как специфика работы над лексикой на среднем и продвинутом этапах обучения заключается как в расширении уже имеющегося словарного запаса у студентов-иностранцев, так и в более углублённом изучении уже пройденного языкового материала, то следующий момент при формировании пассивного словаря, на который мы обращаем большое внимание при создании методических разработок – это знание различных значений слова, переноса значений, разница в употреблении семантически близких слов, а также введение новых лексических единиц, о значении которых учащиеся могут догадаться по сходству с родным языком или языком-посредником. Такие новые слова затем могут перейти в активный словарь учащихся при условии их использования в письменной и устной речи.

Всё это даёт возможность нашим иностранным студентам разобраться в наиболее трудных случаях употребления новой лексики, расширить их словарный запас и в дальнейшем свободно читать и слушать тексты по специальности.